

**EXEMPLAIRE  
DE DÉMONSTRATION**  
Ce spécimen ne présente  
que de courts extraits d'articles

# LA SALIDA

Le magazine du tango argentin



**GIGNOLI  
LOMBARDI...  
ENVIES D'ENVOL**

3,30 euros

N° 108 - avril-mai 2018

# LA SALIDA

L'ÉDITO

## De Paquita à Marisa

La journée internationale de revendications pour l'égalité hommes-femmes et de lutte contre les discriminations et violences faites aux femmes a connu le 8 mars dernier en Argentine un relief tout particulier avec l'annonce de l'ouverture d'un énième débat législatif pour une loi autorisant l'avortement libre, sûr et gratuit. Cette avancée déjà sept fois repoussée par le passé devrait avec cette nouvelle ouverture politique trouver enfin sa concrétisation... C'est une espérance que même les militantes les plus pessimistes s'autorisent aujourd'hui à trouver réaliste. Et quel rapport avec le tango ? Le fait qu'une délégation de chanteuses, musiciennes ou même productrices de radio, est apparue ès qualité dans la foule immense et joyeuse qui a défilé d'un bout à l'autre de l'avenue de Mai, du Congrès à la Casa rosada, siège de la présidence, dans la grande tradition des mouvements sociaux de la capitale argentine. Cette mobilisation tanguera n'est pas passée inaperçue. « Le style musical le plus masculin a désormais son noyau féminin », titrait le quotidien de droite *La Nación* le jour de la marche. Il consacrait un article à un rassemblement nommé Tango hembra censé donner plus de visibilité aux artistes féminines du genre musical argentin par excellence. La chanteuse Marisa Vázquez s'en était faite la porte-parole. Mais d'autres figures féminines du tango ont aussi apporté leur présence ou exprimé leur soutien à la grande marche, pour en cautionner surtout les revendications globales. Plusieurs générations, de Juli Laso, actuelle chanteuse de la Fernández Fierro, à la Tana Rinaldi, ont ainsi souligné l'âpreté d'un combat pour l'avortement qui n'a toujours pas touché au bout en Argentine. C'était assez touchant de voir ce jour-là Alfredo Piro, le fils de Susana Rinaldi, rendre hommage à sa mère en publiant sur sa page Facebook une photo la montrant au milieu d'une manifestation portègne portant la même revendication. Il y a plus de trente ans. Les filles de Tango hembra se moquaient volontiers le 8 mars du célèbre prologue à *La cumparsita*, « parce que le tango est macho, parce que le tango est fort... » que récitait Julio Sosa, figure résolument virile d'un chant dont la thématique n'a pas fini d'évoluer. Paquita Bernardo avait battu en brèche le monopole masculin du bandonéon, un siècle plus tard les héritières de celle qui s'habillait en homme mais était surnommée La Fleur de Villa Crespo, ont trouvé d'autres terres à conquérir. ●

JEAN-LUC THOMAS



Illustration de couverture :  
Pablo Gignoli "Aterrizando"  
(photo Luciano Menardo)



PHILIPPE FASSIER

P. 8 **MARÍA ET JORGE**

P. 3 **L'ÉDITO**

P. 6 **FLASH**

P. 8 **DANSE**

**María Filali et Jorge Rodríguez**

P. 12 **PORTRAIT**

**Pablo Gignoli • TaXXi Tango XXI**

P. 18 **SPECTACLE**

**Guillermo Fernández • *Crimen Pasional***

P. 24 **CAFETÍN DE BUENOS AIRES**

**Carlos Gardel et Alfredo Le Pera**

P. 32 **BUENOS AIRES HORA CERO**

***Cuidado con los 50!***

P. 34 **CINÉMA**

**Hugo Santiago**

P. 36 **RENCONTRE - PORTFOLIO**

**Pedro Lombardi**

P. 42 **ON A VU ON A LU**

P. 48 **MUSIQUE • Jacinta**

P. 52 **DISCOGRAPHIE**

P. 56 **L'AGENDA**



LUCIANO MENARDO

P. 12 **P. GIGNOLI**



JLT

P. 18 **G. FERNÁNDEZ**

María Filali et Jorge Rodríguez

# 'Il est comme le bon vin'



Pour María Filali et Jorge Rodríguez, le tango actuel a considérablement progressé et vieillit d'autant mieux qu'il ne renie plus son passé.

Jorge Rodríguez et María Filali interprètent sur scène *Alma de tango*, un spectacle-concert de Juan José Mosalini... avec la chanteuse Sandra Rumolino. Leur style nous a questionnés et nous avons souhaité aller à

leur rencontre pour en savoir plus.

**La Salida :** Comment avez-vous pensé la danse dans ce spectacle ?

**María Filali :** La construction et l'évolution de ce spectacle

sont intimement liées à notre histoire sur scène depuis vingt ans. *Alma de tango*, jusqu'à son titre, reflète la vision que nous avons du tango. Un moyen d'expression aux

*La suite dans La Salida sur papier...*

# TaXXi, suivez ce tango !

Pablò Gignoli, leader du groupe TaXXi Tango XXI, n'est pas du genre à refuser les rencontres. La diversité de ses expériences musicales a dessiné une trajectoire qui l'installe aux avant-postes du tango d'aujourd'hui. À fond la caisse !

SPECTACLE

# *Crimen pasional* magistrale reprise

Guillermo Fernández porte avec une intensité totale l'histoire d'Eugène Weidmann. Cet assassin en série inspira Pierre Philippe et Astor Piazzolla pour la pièce musicale *Crime passionnel* que créa Jean Guidoni en 1982.



*La suite dans La Salida sur papier...*



## ‘Leurs yeux se sont fermés...’



Carlos Gardel et Alfredo Le Pera

**Le 24 juin 1935, date de l'accident d'aviation de Medellín (Colombie) où trouva la mort Carlos Gardel, est la journée la plus funeste de toute l'histoire du tango.** Pas seulement à cause du décès de ce grand chanteur et compositeur qu'était Gardel. Avec lui voyageaient un grand poète, Alfredo Le Pera, et un autre grand compositeur, Guillermo Barbieri. Tous deux sont morts également,

**Le titre d'un des plus fameux tangos de Carlos Gardel s'adapte parfaitement au destin du chanteur, d'un de ses paroliers majeurs et de ses guitaristes, victimes comme lui de la tragédie de Medellín.**

tout comme le guitariste Ángel Domingo Riverol, alors que le troisième guitariste, José María Aguilar, survécut à l'accident mais, avec ses mains très endommagées, il fut obligé d'arrêter sa carrière. Aguilar, Riverol et Barbieri étaient à l'époque les guitaristes de Gardel, ceux qui l'ont accompagné lors des derniers enregistrements, que vous écoutez à chaque fois que Gardel chante ses derniers tangos. C'est donc tout un groupe de jeunes créateurs (Le Pera n'avait que 35 ans), musiciens et poètes, qui ont disparu ce jour, bien qu'on ne se souvienne généralement que de la mort de Gardel. Je voudrais vous présenter aujourd'hui quatre tangos magnifiques qui ont été composés par Barbieri et Le Pera, mais pas ensemble. Curieusement, Barbieri n'a mis en musique aucun poème de Le Pera, lesquels ont presque tous été musicalisés par Gardel lui-même.

En ce qui concerne Alfredo Le

*La suite dans La Salida sur papier...*

# Pedro Lombardi, l'œil caressant

Photographe amoureux du tango, mais pas que, Pedro Lombardi ne cherche pas spécialement "la belle image" mais la trouve souvent...

« C'était en 1998, un moment où j'avais le blues. En regardant un film de Solanas, j'ai écouté *Vuelvo al Sur* chanté par Goyeneche. J'ai été touché. Je me suis rendu compte que je portais cette musique – le tango – en moi, qu'elle faisait partie de ma culture. Quelques jours plus tard, Claude Namer (Festival Paris, Banlieue Tango) m'a demandé d'être photographe salle Wagram. J'ai été conquis et ai commencé un travail – qui se poursuit – sur le tango. Ici, en Argentine, en Uruguay, mon pays... au Moyen-Orient, dont le Liban notamment... » Voici ce qu'il nous interprète de quelques-unes de ses photos, dont certaines inédites.



La suite dans *La Salida* sur papier...

Montevideo, durant un cours de Mariana López Cattini



Le Temps du Tango

# La clef du tango argentin : une bonne initiation !

Venez découvrir les bonnes bases indispensables

Chaque stage se déroule en deux sessions  
les premier et deuxième dimanches de chaque mois de 14 h à 18 h

Détails et inscription sur le site [letempsdutango.com](http://letempsdutango.com)  
par mail : [contact@letempsdutango.com](mailto:contact@letempsdutango.com) - ou 06 31 01 70 22 (Luis)

## Le premier pas qui compte vraiment

TANGO ARGENTIN, SAISON 2017-2018

Le Temps du Tango

OEPEF, 5 rue du Moulin Vert, 75014 Paris

### STAGE D'INITIATION

Tous les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> dimanches du mois (à Alésia)  
Stage se déroulant en 2 sessions de 14 à 18 h  
Danielle et Luis, Cathy et Pierre

### COURS HEBDOMADAIRES

À Alésia, 5 rue du Moulin Vert

- **Lundi** : 20 h 30 - 22 h : Intermédiaires
- **Jeudi** : 20 h 30 - 22 h : Fondamentaux  
Danielle et Luis

À Opéra, 23 rue de la Sourdière

- **Dimanche** :  
13 h 45 - 15 h 15 : Fondamentaux  
15 h 30 - 17 h : Intermédiaires  
Cathy et Pierre, Jennyfer et Stéphane

### STAGES DES MAESTROS

Un WE par mois : samedi et dimanche

- 15 h 45 - 19 h : Stages en 2 cours chaque jour  
avec des professeurs hautement qualifiés  
à Alésia (calendrier sur le site)

### PRATIQUE DE LA SOURDIÈRE

Chaque dimanche

- 17 h - 19 h 45  
Dominique et François, Evelyne et Michel

Tous les détails dans « activités régulières »  
du site [letempsdutango.com](http://letempsdutango.com)

Renseignements : 06 31 01 70 22 • [contact@letempsdutango.com](mailto:contact@letempsdutango.com)



## Bulletin d'abonnement à La Salida et/ou n° hors série

Abonnement ou  réabonnement

à La Salida 18€ si adresse en France

à La Salida 23€ si adresse à l'étranger

collectif minimum 10 exemplaires ... x 15€ = ..... €

à partir  du prochain numéro ou  du dernier numéro paru



**Vous pouvez commander aussi le n° hors série**

anthologie bilingue 15€ si adresse en France

traduction de 150 tangos par Fabrice Hatem

Organisme .....

Nom Prénom .....

Adresse .....

Complément adresse .....

Code postal Ville .....

Pays ..... Téléphone .....

Email .....

Chèque à l'ordre de « Le Temps du Tango » à envoyer à  
Le Temps du Tango - OEPF 5 rue du Moulin Vert - 75014 PARIS  
contact@letempsdutango.com

## LA PUBLICITÉ DANS LA SALIDA Le magazine du tango argentin

### Dates de fourniture :

Date limite	pour La Salida paraissant le
28 août	15 septembre
10 novembre	1er décembre
10 janvier	1er février
10 mars	1er avril
10 mai	1er juin

### Dimensions des pavés en mm :

4 <sup>e</sup> de couverture* :	153,50 x 220
1 page (autre que 4 <sup>e</sup> de couv.) :	128,50 x 183,50
1/2 page en hauteur :	62,25 x 183,50
1/2 page en largeur :	128,50 x 89
1/3 de page :	128,50 x 61
1/4 de page :	62,25 x 91
1/8 de page :	62,25 x 45

\*Attention : sur la 4<sup>e</sup> de couverture, il ne doit pas y avoir d'infos utiles sur 5 mm en haut, en bas et à gauche.  
Un Format-Type vous est fourni dès la réservation d'espace.

### Prix d'une parution\* HT

	Pages intérieures		Couverture	
	Noir & Blanc	Couleurs	2 <sup>e</sup> ou 3 <sup>e</sup>	4 <sup>e</sup>
1 page	240 €	430 €	430 €	530 €
1/2 page	170 €	300 €		
1/3 de page	125 €	220 €		
1/4 de page	100 €	175 €		
1/8 de page	56 €	100 €		

\* Tarif dégressif si plusieurs parutions (sauf DerDeCouv):  
- 2 parutions 10 % - 4 parutions : 20%  
- 3 parutions 15 % - 5 parutions : 25%  
(offre promotionnelle : 1/8 de page N&B 130€/année)

**Fourniture :** Fichier PDF, JPEG ou TIFF  
résolution minimale 300 dpi, à fournir  
par email à l'adresse : pub@lasalida.info

### Mode de règlement :

France : chèque sur facture

Étranger : virement bancaire sur facture

## 23<sup>e</sup> Festival de tango argentin à Prayssac près de Cahors

Dans la vallée du Lot,  
deux semaines de stages  
pour perfectionner votre tango  
avec des professeurs  
hautement qualifiés

**Retenez vos dates 2018 :**

Du 14 au 21 juillet  
et du 21 au 28 juillet

Nombreux thèmes de cours progressifs chaque semaine  
Milongas tous les soirs  
avec démonstrations des maestros  
• Milongas en plein air chaque mercredi après-midi  
• Nuit de gala • Brunch dansant

Le Temps du Tango

Programme et inscriptions mi-Avril sur notre site

letempsdutango.com - contact@letempsdutango.com

